

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 26 (1953)

**Heft:** 2

**Artikel:** Février, mois des grandes compétitions hivernales

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-778361>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**RADIO-SCHWEIZ**

Aktiengesellschaft für drahtlose Telegraphie und Telephonie

Direktion: Bern, Hauptpostgebäude, Telefon 2 26 03

Telegraphiert

**VIA RADIOSUISSE****Direkte drahtlose Verbindungen mit allen Teilen der Welt**

Telegramme «Via Radiosuisse» können bei sämtlichen schweiz. Telegraphenbureaux aufgegeben werden

Die Taxen sind die nämlichen wie für den Drahtverkehr



Crans-sur-Sierre	Luftseilbahn Crans-Bellalui: Pisten von Bellalui nach Crans-sur-Sierre
Engelberg*	Hotelierverein: Pisten vom Jochpaß nach Trübsee-Gerschnialp-Engelberg und Brunnli-Engelberg
Flims-Waldhaus*	Kurverein und Sesselbahn AG Flims-Waldhaus: Pisten von Narau und Foppa nach Flims
Flums	Kurhaus Schönalden: Pisten Schönalden-Flums-Kleinberg
Grindelwald*	Bergbahn Grindelwald-First AG: Pisten vom First nach Grindelwald
Kiental	Sesselbahn Kiental-Gerihorn AG: durch die Sesselbahn bediente Pisten
Montana*	Skilift Mont-Lachaux AG: Pisten vom Mont-Lachaux nach Montana und Vermala
Pontresina*	Sesselbahn- und Skilift-AG: Pisten von Alp Languard nach Pontresina
Saanenmöser*	Kollektivgesellschaft Rud. Wehren & Co.: Pisten vom Hornberg nach Saanenmöser
Ste-Croix	Ski-Club und Samariter-Sektion: Pisten der Sesselbahn Ste-Croix-Les Avattes
St. Moritz*	Drahtseilbahnen der Gemeinde St. Moritz: Pisten vom Piz Nair nach Corviglia-Chantarella-St. Moritz
Schönried*	Skilift Schönried-Horneggli AG: Pisten vom Hornberg nach Schönried
Sörenberg*	Skilift Sörenberg AG: durch die beiden Skilifte bediente Pisten
Verbier	Kurverein: Pisten der Sesselbahn Médran AG
Villars-Chesières*	Kurverein: Pisten von Chamossaire und Chaux-Ronde nach Bretaye und Villars

**II. Nur Rettungsdienst**

Châtel-St-Denis*	Samariter-Sektion der Veveyse: Pisten des Skigebietes Les Paccots-Châtel-St-Denis
Montreux	Ski-Club Montreux-Glion-Caux: Rettungsdienst der Pisten von Rochers-de-Naye nach Caux und Les Cases
Rigi*	Rettungsstation Rigi: Pisten vom Rigi nach Goldau und Vitznau
La Roche (Frbg.)	Skilift La Berra AG: Pisten von La Berra nach La Roche
St-Cergue	SC St-Cergue für seinen Rettungsdienst für das ganze Skigebiet mit Ausnahme der Pisten, die durch Sesselbahn und Skilift bedient werden
Schwarzsee (Frbg.)*	Ski- und Sessellift Schwarzsee: durch den Skilift bediente Pisten
Sattel*	Samariterverein Sattel: durch den Sessellift Sattel-Hochstuckli bediente Pisten

\* Die Sternchen bedeuten, daß auf diesen Pisten die Patrouilleure bereits mit der orangefarbenen Windbluse ausgerüstet sind.

Alle Skifahrer werden gebeten, die Weisungen der Patrouilleure strikte zu befolgen, Ihnen an die Hand zu gehen, falls diese es wünschen und in allen Teilen die Arbeit dieser wertvollen Helfer aller Pistenfahrer im Rahmen des Möglichen zu unterstützen. Es liegt im Interesse eines jeden!

**Février, mois des grandes compétitions hivernales**

En février, les journées plus longues, le soleil plus haut, le temps plus sûr font que les sports d'hiver peuvent être pratiqués dans des conditions particulièrement favorables. Pour cette raison, nombreux sont ceux qui, à ce moment-là, partent jouir de leurs vacances en montagne. C'est aussi l'époque où la compétition, élément vital du sport, entre dans une nouvelle phase: celle des grands concours. Le cadre, souvent grandiose, dans lequel ils se déroulent n'est pas étranger à l'enchantement qu'ils procurent.

Les joueurs de hockey sur glace devront mettre les boucées doubles en février pour terminer leur championnat suffisamment tôt pour permettre la préparation des championnats du monde qui se disputeront au début de mars à Bâle et à Zurich. Cette année, grâce aux Young-Sprinters, la Suisse romande est brillamment représentée en ligue nationale A. Souhaitons aux Neuchâtelois de terminer la saison aussi brillamment qu'ils l'ont commencée.

Jetzt Rôtisserie Jetzt

# RÄBLUS BASEL

IN DER

## «HOLBEINSTUBE»

Dufourstraße 42, am Aeschenplatz, 5 Min. vom Bahnhof  
Telefon (061) 3 36 00 / 4 53 45 2 Konferenzzimmer

Bisque de Homard.... Fr. 2.—	Sôle à la Normande.... Fr. 4.50
1/2 Homard, Parisienne. Fr. 4.—	Truite du Lac, poché.... Fr. 6.—
Cocktail de Homard.... Fr. 5.—	Lachs à la Bâloise ..... Fr. 7.—
1 Homard à l'Américaine Fr. 7.50	2 Forellen blau..... Fr. 5.50
Moules à la Marius..... Fr. 4.50	
Austern Imperial 12 p. . Fr. 7.—	
SCAMPIS VENITIENNE Fr. 7.50	

Menus à Fr. 4.50, 6.50, 7.50, 9.50  
Teller-Lunch mit Suppe 2.50

Biere vom Faß (Glas Fr. —.55): Hofbräu-München hell, Mai Bock  
Carlsberg Kopenhagen, Stout



**GUSTI BERNER**  
(Balbo)

Maître rôtiisseur



Lawinengalerie Oberalp

# *Stuag*

Schweiz. Strassenbau- und  
Tiefbau-Unternehmung A.G.

**W X**  
*Clichés*  
werben durch ihre Qualität

A. Wetter & Co. Hotzstrasse 23 Zürich 6 Tel. 2617 37

Puisque nous parlons des compétitions par équipes, signalons que les footballeurs commenceront le second tour du championnat le 22 février. Auparavant, le 15, les huit équipes encore en lice pour la Coupe suisse – combien passionnante – auront disputé les quarts de finale; le programme prévoit notamment un Servette-Bâle à Genève qui s'annonce comme devant être sensationnel. Février sera cependant encore bien le mois des sports d'hiver. C'est ainsi que du 8 au 15 la patinoire de Davos, célèbre dans le monde entier, sera le théâtre des championnats du monde de patinage artistique, sport où la grâce et l'acrobatie se mêlent heureusement et donnent lieu à des spectacles d'une rare beauté. Si quelques-unes des célébrités des Jeux olympiques d'Oslo se sont retirées de la compétition – Jeannette Altwegg pour se consacrer aux enfants du village Pestalozzi à Trogen et Jacqueline du Bief pour passer dans les rangs des professionnels – leurs places ont été rapidement reprises. Dans le monde entier, la presse présente de nouvelles «étoiles de la glace» qui viendront à Davos chercher la consécration de leur talent.

Sport de glace de plus en plus apprécié et répandu, surtout en Suisse romande, le curling donnera lieu à de nombreuses compétitions. C'est ainsi que la «guerre des bouillottes» sera fort animée sur les patinoires de Château-d'Oex, Crans, Caux, Saanen (où auront lieu les championnats suisses du 5 au 7), Gstaad et Zermatt (où une série de compétitions importantes se disputeront du 9 au 17).

Après avoir dû faire taire leur passion durant plusieurs semaines, les amateurs du turf pourront à nouveau s'en donner à cœur joie. En effet, la série des courses de chevaux et concours hippiques sera ouverte à St-Moritz, les 1<sup>er</sup> et 8 février, où plusieurs des meilleurs jockeys et chevaux internationaux se disputeront la victoire sur la plus haute piste d'Europe. La Suisse romande ne reste pas en arrière dans ce genre de compétitions; leur cadre est plus restreint peut-être mais leur intérêt tout aussi vif. Il y a longtemps que la solide réputation des courses et concours de Château-d'Oex (le 15 février cette année), de Crans (le 26) est faite, comme celle des épreuves prévues à St-Cergue (le 15), à Leysin (le 22), etc.

Les skieurs ne manqueront pas de concours non plus. Les spécialistes des intéressantes courses de fond se répartiront le 8 février entre Glaris où aura lieu la fameuse course du Prigel (dont on célèbre le cinquantenaire cette année) et Les Diablerets où aura lieu le 3<sup>e</sup> derby de la Suisse romande (30 km). Dans la station vaudoise, la journée du 7 sera réservée aux dames qui s'adonnent au fond, compétition nouvelle pour elles mais qui leur convient parfaitement, mieux dit-on que certaines épreuves de vitesse; elles se disputeront la victoire sur un parcours de 10 km.

Depuis deux ans, la Fédération suisse de ski a l'heureuse idée d'organiser chaque hiver une semaine internationale de saut à laquelle prennent part quelques-uns des meilleurs sauteurs du monde. Cette année encore, des Norvégiens, des Suédois, des Finlandais, des Italiens, des Yougoslaves, des Autrichiens, des Allemands, des Français et des Suisses entreprendront un tour de Suisse à leur façon. Comme d'habitude une foule de spectateurs ne manquera pas de venir assister à leurs exploits remarquables sur les tremplins de St-Moritz le 7 février, d'Unterwasser le 8, d'Arosa le 11, et du Locle les 14 et 15. D'autres compétitions régionales ou internationales sont annoncées en différents endroits du pays, notamment à Gstaad le 15 (Coupe Montgomery), à Ste-Croix le 22.

La fin du mois verra nos meilleurs skieurs se disputer les titres de champions suisses des différentes spécialités. Auparavant, ils auront pu mettre leur forme au point lors des nombreux concours prévus; en Suisse romande tout spécialement où chaque saison apparaissent de jeunes espoirs du ski de compétition. L'intelligent effort entrepris par les responsables romands porte aujourd'hui ses fruits et régulièrement des titres nationaux reviennent de ce côté-ci de la Sarine. Les épreuves de Ste-Croix (qui a créé cette année sa compétition de descente dite des Trois Pistes), de Gstaad (coupe Rita Hayworth, slalom géant, le 14), de Champéry (slalom géant de Planachaux, le 15), de Saas-Fee (combiné quatre, les 15 et 16), etc. serviront d'ultimes entraînements avant les concours nationaux.

Les 21 et 22 février, St-Moritz recevra les spécialistes des épreuves nordiques (fond, saut, combiné deux, courses d'estafettes), alors que les championnats suisses des épreuves alpines (slalom, slalom géant, descentes) auront lieu du 27 février au 1<sup>er</sup> mars à Andermatt, la région du pied du Gothard convenant parfaitement à ces compétitions.

Les hôtes de nos stations ne sont pas oubliés. Partout ils peuvent participer à des épreuves qui leur sont réservées. Certaines sont très amusantes et sympathiques comme les courses «Elle et Lui» organisées régulièrement dans les Préalpes vaudoises et en Valais notamment, les concours de carnaval, etc.; parmi les autres manifestations plaisantes, signalons les slaloms nocturnes, les descentes aux flambeaux organisées notamment à Villars, Château-d'Oex, Crans, etc.

L'hiver avançant à grands pas, déjà nos stations annoncent des excursions en montagne, sur les glaciers, sous la direction de guides, d'instructeurs de ski. L'ère du ski de printemps, qui procure des joies incomparables, n'est pas loin...